

The Canadian Government condemns in the strongest possible terms the outbreak of brutal violence and wanton destruction that has occurred over the last two days in the Middle East.

There is no possible excuse for sheer terrorism which results in the cold-blooded murder of innocent children. Nor can we condone massive reprisals which strike indiscriminately against civilian populations. All such acts are against the laws of civilized international life. These bloody events threaten to engulf again the Middle East in the terrible cycle of terrorism and reprisals at the very moment when determined attempts are being made to achieve a more civil climate among the governments of the area. These deeds underline how urgent it is that progress be maintained on securing agreement for the initial steps towards peace, such as the separation of forces. The Canadian Government has worked persistently and hard in all available international institutions to bring about effective international co-operation to contain and terminate terrorism. We will continue to do so. We will also continue to participate in United Nations' efforts to separate the combatants and silence the guns along the ceasefire lines.

The Canadian Government appeals urgently to all states to abide by existing rules of international law and to refrain from organizing, instigating or condoning acts of violence against innocent people in another state.



Le gouvernement canadien condamne de la façon la plus formelle l'éruption de violence brutale et de destruction aveugle qui secoue depuis deux jours le Moyen-Orient.

Il n'y a aucune excuse possible au terrorisme insensé qui assassine de sang-froid des enfants innocents. Nous ne pouvons pas non plus tolérer ces représailles massives qui frappent aveuglément les populations civiles. De telles actions sont à l'encontre des lois civiles internationales.

Les actions sanglantes menacent d'engouffrer à nouveau le Moyen-Orient dans le terrible cycle du terrorisme et de la répression, au moment même où un effort déterminé est tenté pour établir un climat plus civilisé de relations entre les gouvernements de la région. Ces actes soulignent l'urgence de poursuivre la recherche d'un accord sur les premiers pas à faire vers la paix, notamment la séparation des forces armées.

Le gouvernement canadien travaille sans arrêt ni relâche au sein de toutes les institutions internationales compétentes à établir une coopération internationale efficace pour combattre et éliminer le terrorisme. Il continuera à le faire. Il continuera aussi de participer à l'action des Nations-Unies qui vise à séparer les combattants et à faire taire les canons le long des lignes de cessez-le-feu.

Le gouvernement canadien lance un appel d'urgence à tous les Etats pour qu'il obtempèrent aux règles du droit international et refusent d'organiser, d'encourager ou d'approuver tout acte de violence contre la population civile d'un autre Etat.